

ORFEO

Gas-Tischgrill

Tabletop Gas Barbecue

Barbecue de table à gaz

Griglia a gas da tavolo

Parrilla de humo de gas con puerta de vidrio

10033614



COOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCOO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

CE 0063-19



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALT

Sicherheitshinweise 5
Montage 6
Verwendung 7
Reinigung und Pflege 10

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

KLARSTEIN Chal-Tec GmbH Wallstraße 16 10179 Berlin WWW.KLARSTEIN.DE			Produktbezeichnung: Gasplattengrill Artikelnummer: 10033614 PIN-Nummer: 0063CN7292	
Bestimmungsland	Geräteklasse	Gastyp und Gasdruck	Düsengröße Hauptbren- ner Ø	Gesamtwärmeleistung (Hs)
BE,CH,CY,CZ,ES, FR,GB,GR,IE,IT,LT, LU,LV,PT,SK,SI	I3+(28-30/37) ☐	Butane(G30) (28-30) mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
		Propan(G31) 37 mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
CY,CZ, DK,EE,FI,HU, LT,NL,NO,SE,SI,SK, RO,HR, TR,BG,LU,MT, IT, IS	I3B/P(30) ☐	Butan (G30)/ Propan(G31) und deren Gemische (28-30) mbar	0,93mm	3,5 kW 255 g/h
AT,CH,DE,SK, LU	I3B/P(50) ☒	Butan (G30)/ Propane(G31) oder ihre Gemische 50 mbar	0,82 mm	3,5 kW 255 g/h
PL	I3B/P(37) ☐	Butan (G30)/ Propan (G31) und ihre Gemische 37 mbar	0,86 mm	3,5 kW 255 g/h
Nur für den Außengebrauch. Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung. Die Gasflasche darf nicht in den Grill gestellt werden. Warnung : Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder fern.				CE0063/19



SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Gewährleisten Sie, dass der Grill ordnungsgemäß montiert, aufgestellt und gewartet ist. Die Nichtbefolgung dieser Anleitung kann zu schweren körperlichen Verletzungen oder Sachschäden führen.

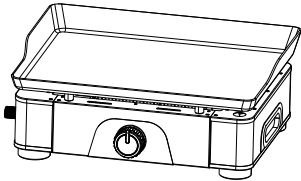
Wenn Sie Fragen bezüglich des Anschlusses oder Betriebs haben, wenden Sie sich an Ihren örtlichen Gaslieferanten.

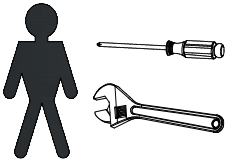
Stellen Sie die Gasflasche nicht neben den Grill. Stellen Sie die Gasflasche hinten links vom Grill. Die Gasflasche sollte so weit möglich entfernt vom Grill positioniert werden wie möglich.

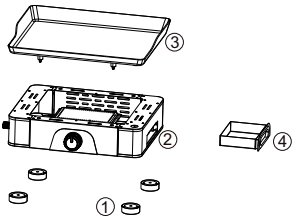
Entzünden Sie den Grill nicht mit geschlossenem Deckel. Der Grill und die Gasflasche müssen auf eine ebene Oberfläche gestellt dürfen und im Betrieb nicht verschoben werden.

- Wenn die Windgeschwindigkeit über 2 m/s beträgt, den Grill nicht im Wind verwenden.
- Der Grill ist ausschließlich für den Gebrauch im Freien bestimmt.
- Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder fern.
- Bewegen Sie den Grill während der Benutzung nicht.
- Drehen Sie nach der Benutzung die Gaszufuhr am Gashahn zu.
- Jegliche Änderung am Gerät stellt eine Gefahr dar und kann zu einer Personenverletzung oder Sachbeschädigung führen.
- Vom Hersteller unzugänglich gemachte Teile dürfen durch den Benutzer nicht verändert werden.
- Verändern Sie das Gerät nicht.
- Stellen Sie die Gasflasche nicht unter den Grill auf das untere Regal des Grilltischs, da es zu einer Personenverletzung oder Sachbeschädigung kommen kann.
- Tragen Sie bei der Handhabung heißer Gegenstände Schutzhandschuhe.
- Über dem Grill darf es keine Gegenstände und Objekte geben wie Bäume, Büsche, überhängende Dächer. Der Grill muss mit einem Abstand von 1 m zu umliegenden Gegenständen aufgestellt werden.
- Der Grill darf nicht in der Nähe brennbarer Stoffe benutzt werden. (Flüssigkeiten auf Benzinbasis, Verdünnern und feste Stoffe, die einen Warnsymbol tragen.
- Drehen Sie den Gashahn an der Gasflasche nach der Benutzung zu.
- Der Verwendung des Geräts in geschlossenen Bereichen kann gefährlich sein und ist verboten.

MONTAGE

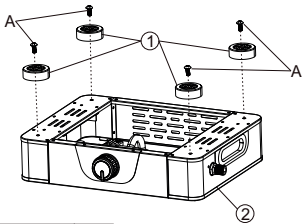






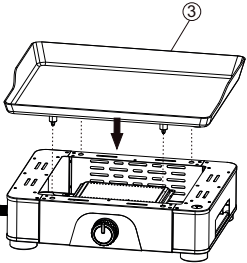
① *4	② *1	③ *1
④ *1	A M4-12*4	

1

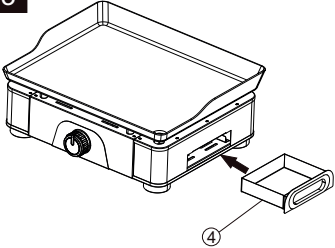


A		4PCS
---	--	------

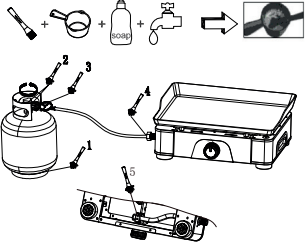
2



3



4





VERWENDUNG

Befolgen Sie die Anleitung sorgfältig, um ernsthafte Personenschäden und Schäden am Grill zu vermeiden.

1. Setzen Sie den Grill nach der sorgfältig der Montageanleitung zusammen.
2. Schließen Sie den Gasschlauch an den Grill an. Den Druckregler an den Schlauch anschließen.
3. Schließen Sie den Druckregler an die Gasflasche an. Befolgen Sie die Anleitung, die dem Druckregler beiliegt.
4. Drehen Sie alle Drehknöpfe in die Position AUS (OFF), bevor Sie die Gasversorgung am Grill anschließen.
5. Betreiben Sie den Druckregler in Übereinstimmung mit den dazugehörigen Anleitungen.

Den Grill entzünden



Warnung Brandgefahr

Bevor Sie den Grill entzünden, müssen Sie sich mit der gesamten Bedienungsanleitung vertraut machen. Vergewissern Sie sich, dass der Schlauch nicht verdreht ist, da dies den Gasdurchfluss beeinträchtigen könnte. Der Schlauch darf nicht unter Spannung stehen oder die heißen Gerätebestandteile berühren.

1. Schließen Sie die Gasflasche gemäß den mit dem Druckregler gelieferten Anweisungen an den Grill an.
2. Drehen Sie alle Bedienknöpfe auf die Position OFF.
3. Schalten Sie die Gaszufuhr an der Flasche oder dem Reglerkopf gemäß der Anschluss- und Betriebsanleitung des Reglers ein. Überprüfen Sie mit Seifenwasser auf Gasleckagen zwischen der Flasche und dem Regler und dem Gasventil. Jede Leckage zeigt sich als Blasen im Bereich der Leckage. Wenn eine Undichtigkeit festgestellt wird, verwenden Sie den Grill nicht. Wenden Sie sich an Ihren Gaslieferanten.
4. Um den linken Brenner zu beleuchten, drücken Sie den linken Bedienknopf und halten Sie ihn gedrückt, während Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die Position "Full rate" drehen und den zwischen den beiden Knöpfen befindlichen Zündknopf bis zu viermal in schneller Folge drücken. Dadurch entzündet sich der linke Brenner. Falls nichts passiert, bitte diesen Vorgang wiederholen.
5. Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht angezündet wurde, drehen Sie den Gashahn aus und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Zündfolge erneut versuchen.
6. Wenn der Brenner nicht angezündet bleibt, wiederholen Sie bitte Schritt 4.
7. Wenn der Brenner leuchtet. Stellen Sie die Wärme ein, indem Sie den Knopf in die Position HIGH/LOW drehen.
8. Um den rechten Brenner zu beheben, drücken Sie den rechten Bedienknopf und

halten ihn gedrückt, während Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn in die Position "Full rate" drehen, während Sie den Zündknopf zwischen den beiden Kammern bis zu viermal in schneller Folge drücken. Dadurch wird der rechte Brenner angezündet. Wenn nicht, wiederholen Sie diesen Vorgang.

9. Wenn der Brenner nach zwei Versuchen nicht angezündet wurde, drehen Sie den Gashahn aus und warten Sie 5 Minuten, bevor Sie die Zündfolge erneut versuchen.
10. Wenn der Brenner nicht angezündet bleibt, wiederholen Sie Schritt 8.
11. Wenn der Brenner leuchtet. Stellen Sie die Hitze ein, indem Sie den Knopf in die Position High/Low drehen.
12. Um den Grill auszuschalten, drehen Sie das Flaschenventil oder den Reglerschalter in die Position "AUS", indem Sie den Anweisungen des Reglers folgen und alle Bedienknöpfe am Gerät im Uhrzeigersinn in die Position "AUS" drehen, wenn die Flamme erloschen ist.

Warnung

Gefahr von Verbrennungen



Wenn der Brenner nicht zündet, drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn in die Position OFF. Drehen Sie ebenso das Ventil der Gasflasche ab..

Stellen Sie nach der Benutzung die Gaszufuhr ab, indem Sie entweder den Drehknopf am Druckregler oder an der Gasflasche in die Position OFF drehen.

Wenn die Flamme während des Betrieb erlischt, drehen Sie die Drehknöpfe am Grill und die Ventile am Druckregler und an der Gasflasche zu. Warten Sie 5 Minuten, bis Sie versuchen das Gerät wieder einzuschalten. Wenn das Problem nach dem Anzünden fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder einen Fachhändler. Versuchen Sie nie, den Grill selbst anzuzünden, da dies zu schweren Personenverletzungen oder Sachschäden führen kann.

Dichtigkeitstest

1. Fertigen Sie 100 ml Leckagetest-Flüssigkeit für die Leckagesuche an, indem Sie ein Teil Spülwasser mit drei Teilen Wasser mischen.
2. Achten Sie darauf, dass das Gasventil zuge dreht ist.
3. Verbinden Sie den Druckregler mit der Gasflasche und mit dem Gasschlauch des Gasgrills. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse fest ist. Drehen Sie dann das Gas auf.
4. Streichen Sie die Seifenlösung auf den Schlauch und alle Anschlussstellen. Wenn sich Blasen bilden, haben Sie ein Leck, das vor der Verwendung des Grills repariert werden muss.
5. Führen Sie nach der Beseitigung des Lochs erneut einen Leckagetest durch. Drehen Sie nach dem Test den Gashahn an der Gasflasche zu.
6. Wenn das Leck nicht behoben werden kann, versuchen Sie nicht weiter selbst, das Leck zu flicken. Wenden Sie sich an Ihren Gashändler.

Druckregler und Gasschlauch

Verwenden Sie nur Druckregler und Schläuche, die für Flüssiggas bei den oben

genannten Drücken zugelassen sind. Die Lebenserwartung des Reglers wird auf 10 Jahre geschätzt. Es wird empfohlen, den Regler innerhalb von 10 Jahren nach dem Herstellungsdatum zu wechseln.

Die Verwendung des falschen Reglers oder Schlauches ist unsicher; überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Grills immer, ob Sie die richtigen Gegenstände haben.

Der verwendete Schlauch muss der für das Einsatzland geltenden Norm entsprechen. Die Länge des Schlauches darf maximal 1,5 Meter betragen. Verschlissene oder beschädigte Schläuche müssen ersetzt werden. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht verstopft, geknickt oder mit einem anderen Teil des Grills in Berührung kommt als an dessen Anschluss. Wechseln Sie den Schlauch, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern und/oder je nach Gültigkeit.

Der Gasschlauch darf beim Anschluss an den Druckregler und den Gasgrill nicht verdreht oder geknickt werden. Der Schlauch darf den Grill an keiner Stelle berühren. Stellen Sie den Gasgrill links vom Grill auf, mit dem größtmöglichen Abstand.

Gasflasche

Der Grill kann mit einer Gasflasche mit einem Gewicht von 4,5 kg- 15 kg (Butan) und 3,9- 13 kg und 3,9 kg – 15 kg (Propan) benutzt werden. Die Gasflasche darf nicht fallen gelassen oder grob behandelt werden. Wenn der Grill nicht in Benutzung ist, muss er getrennt werden. Ersetzen Sie die Schutzkappe am Gasgrill, nachdem Sie ihn vom Gerät getrennt werden. Das Höchstgewicht der Gasflasche ist 6,75 kg.

Die Gasflaschen müssen im Freien in aufrechter Lage außerhalb der Reichweite von Kindern gelagert werden. Die Gasflaschen dürfen nicht bei Temperaturen von über 50 °C gelagert werden. Lagern Sie die Gasflaschen nicht in der Umgebung von Flammen, Pilotflammen oder anderen Zündquellen auf oder wo geraucht wird. Die Gasflasche muss von Zündquellen entfernt ausgetauscht werden.

REINIGUNG UND PFLEGE



Vorsicht: Gefahr einer Verbrennung

Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten sollten durchgeführt werden, wenn der Grill kühl ist und die Brennstoffzufuhr an der Gasflasche ausgeschaltet ist.

Wir empfehlen, dass dieser Gasgrill mindestens einmal im Jahr von Ihrem örtlichen Gashändler durch einen qualifizierten Techniker gewartet wird. Versuchen Sie nicht, dieses Gerät selbst zu warten.

Reinigung

Wenn Sie den Grill nach jeder Benutzung ca. 15 Minuten abbrennen, reduziert das die Grillgutreste auf ein Minimum.

Außenflächen

Wenn die Innenfläche des Grilldeckels wie Abziehlack aussieht, hat sich die bei Fettaufbau gebackene Farbe zu Kohlenstoff verwandelt und blättert ab. Reinigen Sie es gründlich mit starker heißer Seifenlauge. Mit Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen. Verwenden Sie niemals Ofenreiniger.

Grillboden

Entfernen Sie Rückstände mit Bürste, Schaber und/oder Reinigungspad und waschen Sie sie mit einer Seifenlauge. Mit Wasser abspülen und trocknen lassen.

Kunststoffoberflächen

Mit einem weichen Tuch und einer heißen Seifenlösung waschen. Mit Wasser abspülen. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, Entfettungsmittel oder einen konzentrierten Grillreiniger auf Kunststoffteilen.

Grillplatte

Verwenden Sie eine milde Seifenlauge. Nicht abrasives Scheuermittel kann bei hartnäckigen Flecken verwendet werden und anschließend mit Wasser gespült werden.

Fettbehälter

Öffnen Sie während der Benutzung des Grills die Fettbehälter nicht. Wenn Sie die Fettbehälter reinigen, nehmen Sie erst die Fettschüssel heraus und anschließend die Fettauffangschale. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Füllstand der Fettbehälter. Wenn Sie zu 1/3 gefüllt ist, entleeren Sie sie.

Nach dem Erkalten am Griff ziehen, um den Fettbehälter herauszunehmen.

Reinigung der Brennerereinheit

Schalten Sie das Gas am Bedienknopf aus und trennen Sie die Flasche. Kühlrost entfernen. Reinigen Sie den Brenner mit einer weichen Bürste oder mit Druckluft. Mit einem Tuch abwischen. Reinigen Sie alle verstopften Anschlüsse mit einem Pfeifenreiniger oder steifem Draht (z. B. einer geöffneten Büroklammer).

Überprüfen Sie den Brenner auf Beschädigungen (Risse oder Löcher). Wenn ein Schaden festgestellt wird, ersetzen Sie ihn durch einen neuen Brenner. Installieren Sie den Brenner wieder, überprüfen Sie, ob die Öffnungen des Gasventils korrekt positioniert und im Inneren des Brennerinlasses (Venturi-Rohr) befestigt sind.

In einigen Fällen wird Ihr Grill durch ein Insekt, das in das Venturi-Rohr kriecht, oder durch eine Spinne, die ihr Netz im Brenner dreht, wieder angezündet. Dies kann behoben werden, indem eine Flaschenbürste durch das Venturi-Rohr eingeführt und über die Brennerlänge in den Brenner geschoben wird. Bei anhaltendem Zustand wenden Sie sich bitte an Ihren Gashändler.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENTS

Safety Instructions 14

Assembly 15

Instructions for Use 16

Cleaning and Care 19

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

KLARSTEIN

Chal-Tec GmbH Wallstr. 16 10179 Berlin
WWW.KLARSTEIN.CO.UK

Product name: Gas Plancha
Model number: 10033614

PIN code: 0063CN7292

Country of Destination	Appliance Category Gas	Gas and Supply Pressure	Injector Size Ø	Total Nominal Heat Inputs (Hs)
BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SK,SI	I3+(28-30/37) ☐	Butane(G30) (28-30) mbar	0.93 mm	3.5 kW 255 g/h
		Propane(G31) 37 mbar	0.93 mm	3.5 kW 255 g/h
CY,CZ, DK,EE,FI,HU,LT,NL,NO,SE,SI,SK,RO,HR, TR,BG,LU,MT,IT, IS	I3B/P(30) ☐	Butane (G30)/ Propane(G31) or their mixtures (28-30) mbar	0.93 mm	3.5 kW 255 g/h
AT,CH,DE,SK, LU	I3B/P(50) ☒	Butane (G30)/ Propane(G31) or their mixtures 50 mbar	0.82 mm	3.5 kW 255 g/h
PL	I3B/P(37) ☐	Butane (G30)/ Propane(G31) or their mixtures 37 mbar	0.86 mm	3.5 kW 255 g/h
For outdoor use only . Read the instructions before using the appliance. The gas cylinder should not be placed inside BBQ. Warning : Accessible parts may be very hot. Keep young children away.				 0063/19

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following instructions carefully and be sure your barbecue is properly installed, assembled and cared for. Failure to follow these instructions may result in serious bodily injury and/or property damage.

If you have any questions concerning assembly or operation, consult your dealer or LPG Company.

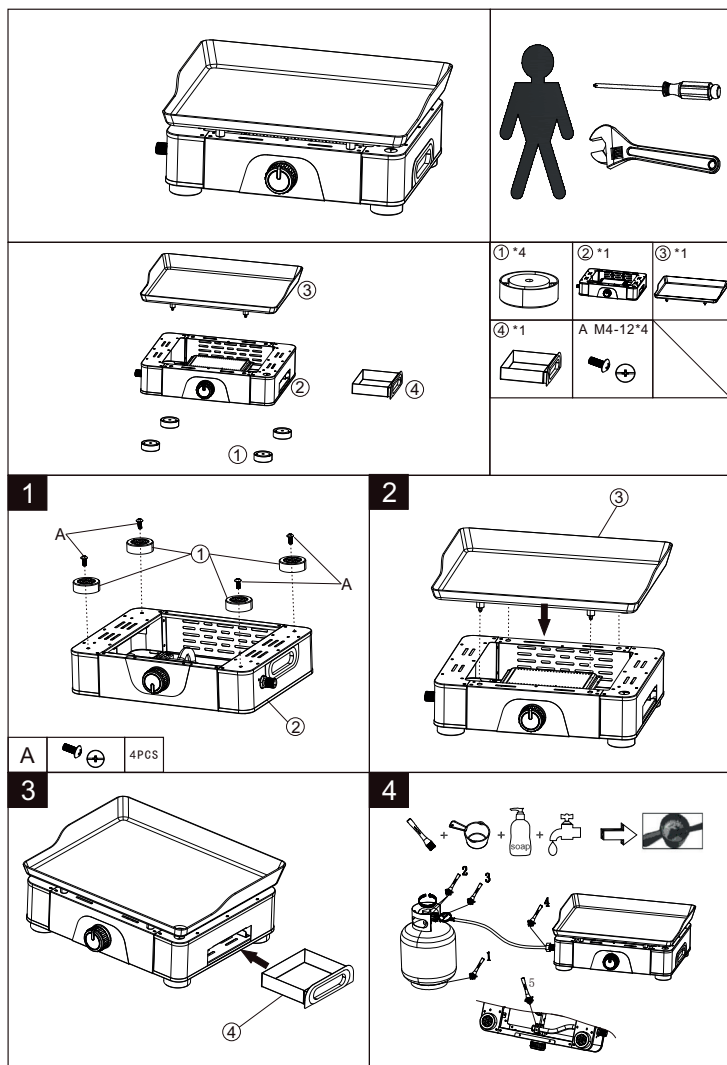
Never place the cylinder directly next the barbecue. Always place the cylinder to the left hand rear side of the appliance. The cylinder should be kept as far away from the appliance as possible without straining the hose.

Never light the grill with the lid closed.

The appliance and cylinder must be placed on level surface and must not be used while lit.

- When the wind speed is above 2m/s, don't use gas grill facing to the wind.
- The appliance is designed for use outdoors only.
- Warning! Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- Read the instructions before using the appliance.
- Do not move the appliance while in use.
- Turn off the appliance at the cylinder valve or regulator after use.
- Any modification to the appliance may be dangerous and may cause injury or property damage.
- The parts sealed by the manufacturer or his agent shall not be manipulated by the user.
- Any unauthorised modification of the appliance will invalidate the guarantee on this appliance.
- Do not modify the appliance.
- Never mount the cylinder under the barbecue on the base shelf as this could result in serious injury to the user, other people and/or property.
- Use protective gloves when handling particularly hot components.
- There must not be any overhead obstructions, such as trees, shrubs or lean-to roofs, above the appliance. The appliance must be installed with a clearance of 1 m around all sides.
- The appliance must not be used near flammable materials (petroleum based products, thinners or any other solid object that carries a flammable warning label.)
- Close the valve of the gas cylinder or the regulator after use.
- The use of this appliance in enclosed areas can be dangerous and is PROHIBITED.

ASSEMBLY



INSTRUCTIONS FOR USE

Follow these instructions carefully to avoid seriously damaging your barbecue and causing injury to yourself and to property.

1. Assemble the barbecue following the assembly instructions carefully.
2. Connect the gas hose to the barbecue. Connect the regulator to the hose.
3. Connect the regulator to the cylinder valve following the regulator instructions supplied with the regulator.
4. Turn all of the control knobs to the 'OFF' position before turning on the gas supply to the appliance.
5. Operate the regulator in accordance with the instructions supplied with the regulator.

Lighting your barbecue



Warning Risk of fire

Before attempting to light your gas grill you must refer to your lighting instructions and warning / safety points.

Check the hose before each use, searching for cracking, cuts or any abrasions. If the hose is found to be faulty in any way do not attempt to use your gas grill.

When changing your gas bottle, ensure that no sources of ignition, such as fires, cigarettes, naked flames, etc., are in the area. Make sure that the appliance is switched off.

1. Connect the gas cylinder to the barbecue following the instructions supplied with the regulator.
2. Turn all the control knobs to the 'OFF' position.
3. Turn 'ON' the gas supply at the cylinder or regulator switch following the regulator connection and operating instructions. With soapy water, check for any gas leakage between the bottle and the regulator and the gas valve. Any leakage will show as bubbles in the area of the leak. If leak is found do not use the barbecue. Consult your gas or barbecue supplier for advice.
4. To light the left hand burner, push down the left hand control knob and keep pressing while turning anticlockwise to the "full rate" position whilst press the ignition button sited between the two knobs up to four times in rapid succession. This will light the left hand burner. If not please repeat this process.
5. If the burner has not lit after two attempts, turn 'OFF' the gas tap and wait 5 minutes before retrying the ignition sequence.
6. If the burner does not stay alight, please repeat step 4.
7. When the burner is lit. Adjust the heat by turning the knob to the High/Low position.
8. To light the right hand burner, push down the right hand control knob and keep pressing whilst turning anti-clockwise to the "full rate" position whilst press the

ignition button sited between the two knobs up to four times in rapid succession. This will light the right hand burner. If not please repeat this process.

9. If the burner has not lit after two attempts, turn 'OFF' the gas tap and wait 5 minutes before retrying the ignition sequence.
10. If the burner does not stay alight, please repeat step 8.
11. When the burner is lit, adjust the heat by turning the knob to the High/Low position.
12. To turn 'OFF' the barbecue, turn the cylinder valve or regulator switch to the 'OFF' position by following the regulator instructions. Turn all of the control knobs on the appliance clockwise to the "OFF" position when the flames have extinguished.

WARNING

Risk of burns



If any burner fails to ignite, turn the control knob off (clockwise) and also turn the cylinder valve off. Wait five minutes before attempting to relight with ignition sequence.

After use, close the gas supply by either turning 'OFF' the switch on the regulator or turning 'OFF' the cylinder valve.

In the event of light going out while the appliance is in use: turn all the controls, cylinder valve and regulator switch to the 'OFF' position. Wait 5 minutes before attempting to relight the appliance. If the problem persists after relighting, consult your gas dealer, or the store where you purchased the barbecue, or a qualified gas engineer for assistance or repair. Never try to rectify the problem yourself as this could result in serious injury and/or property damage.

Clean the appliance of excess fat, before storage, with a damp cloth using a mild detergent solution as the cleaning agent. Store the appliance in a clean dry environment. Do not store your gas cylinder indoors. Store in a well ventilated area away from direct sunlight.

To check for leaks

1. Make 2-3 fluid ounces of leak-detecting solution by mixing one part dish soap liquid with 3 parts water.
2. Ensure the control valve is 'OFF'.
3. Connect the regulator to the cylinder and connect regulator with hose and outdoor gas grill. Ensure the connections are secure then turn ON the gas.
4. Brush the soapy solution onto the hose and all joints. If bubbles appear you have a leak, which must be rectified before use. Turn off the gas supply in the event of gas leak.
5. Retest after fixing the fault. Turn OFF the gas at the cylinder after testing.
6. If detected leakage can not be rectified, do not attempt to fix the leakage but consult your gas dealer.

Regulator and hose

Use only regulators and hose approved for LPG at the above pressures (See Page 2). The life expectancy of the regulator is estimated as 10 years. It is recommended that the regulator is changed within 10 years of the date of manufacture.

The use of the wrong regulator or hose is unsafe; always check that you have the correct items before operating the barbecue.

The hose used must conform to the relevant standard for the country of use. The length of the hose must be 1.5 meters (maximum). Worn or damaged hose must be replaced. Ensure that the hose is not obstructed, kinked, or in contact with any part of the barbecue other than at its connection. Change the hose when the national conditions require it and/or depending on its validity.

The hose should not be twisted or kinked when attached to the regulator and outdoor gas grill. No part of the hose should touch any part of the appliance. Therefore, place the cylinder out to the left hand side of the appliance at the maximum distance permitted by the hose length.

CLEANING AND CARE



Warning **Danger of burns**

Always test gas line for leaks at all connections with soap water.

We would recommend that this gas grill be serviced by your local gas retail outlet at least once a year by a competent engineer. Do not attempt to service this appliance yourself.

Cleaning

"Burning off" the barbecue after every use (for approx. 15 minutes) will keep excessive food residue to a minimum.

Outside surface

Use mild detergent or baking soda and hot water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains, then rinse with water.

If the inside surface of the barbecue lid has the appearance of peeling paint, baked on grease build up has turned to carbon and is flaking off. Clean thoroughly with strong hot soapy water solution. Rinse with water and allow to completely dry. **NEVER USE OVEN CLEANER.**

Interior of barbecue bottom

Remove residue using brush, scraper and/or cleaning pad then wash with a soapy water solution. Rinse with water and allow to dry.

Plastic surfaces

Wash with a soft cloth and hot soapy water solution. Rinse with water. Do not use abrasive cleaners, degreasers or a concentrated barbecue cleaner on plastic parts.

Cooking plate

Use a mild soapy water solution. Non-abrasive scouring powder can be used on stubborn stains then rinse with water.

Grease tray

Please do not open the grease tray during use.

Before cleaning the grease tray, pull it out.

Please check the grease cup often and remove away the oil when 1/3 full.

After cooling down, pull the handle to remove the grease tray.

Cleaning the burner assembly

Turn the gas OFF at the control knob and disconnect the cylinder.

Remove cooling grate.

Clean the burner with a soft brush or blow clean with compressed air and wipe with a cloth.

Clean any clogged ports with a pipe cleaner or stiff wire (such as an opened paper clip).

Inspect burner for any damage (cracks or holes). If damage is found, replace with a new burner. Reinstall the burner, check to ensure that the Gas valve orifices are correctly positioned and secured inside the burner inlet (venturi).

In some cases, the ignition of your barbecue will go out because of an insect crawling inside the burner venturi or a spider spinning its web inside the burner. This can be rectified by using a bottle brush inserted through the burner venturi and pushing it into the burner over the burner length. If condition persists consult your gas dealer.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de Sécurité 23
Montage 24
Utilisation 25
Nettoyage et entretien 28

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

KLARSTEIN

Chal-Tec GmbH Wallstraße 16 10179 Berlin
WWW.KLARSTEIN.DE

Description du produit: barbecue à gaz avec porte vitrée

Numéro d'article : 10033614

Numéro PIN : 0063CN7292

Pays de destination	Classe d'appareil	Type et pression de gaz	Taille de l'injecteur du brûleur principal Ø	Puissance calorifique totale (Hs)
BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SK,SI	I3+(28-30/37) ☐	Butane (G30) (28-30) mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
		Propan (G31) 37 mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
CY,CZ, DK,EE,FI,HU,LT,NL,NO,SE,SI,SK,RO,HR, TR,BG,LU,MT,IT, IS	I3B/P(30) ☐	Butane (G30)/Propane (G31) et mélanges des deux gaz (28-30) mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
AT,CH,DE,SK, LU	I3B/P(50) ☒	Butane (G30)/Propane (G31) ou leurs mélanges 50 mbar	0,82 mm	3,5 kW 255 g/h
PL	I3B/P(37) ☐	Butane (G30)/Propane (G31) et leurs mélanges 37 mbar	0,86 mm	3,5 kW 255 g/h
Pour utilisation en extérieur uniquement. Lisez le mode d'emploi avant utilisation. La bouteille de gaz ne doit pas être placée dans le barbecue. Mise en garde : les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Éloignez les jeunes enfants.				 0063/19

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement les consignes de sécurité suivantes. Assurez-vous que le barbecue est correctement installé, configuré et entretenu. Si ces précautions ne sont pas respectées, cela peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels importants.

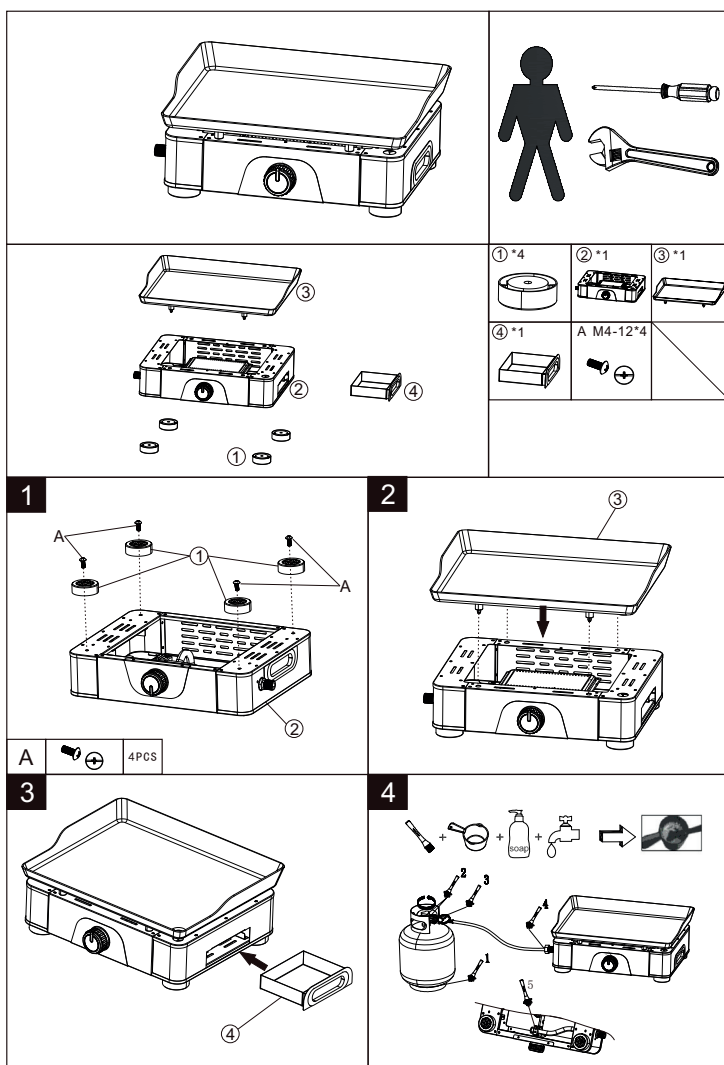
Si vous avez des questions concernant le raccordement ou le fonctionnement, contactez votre fournisseur de gaz local.

Ne placez pas la bouteille de gaz à côté du barbecue. Placez la bouteille de gaz à l'arrière gauche du barbecue. La bouteille de gaz doit être placée aussi loin que possible du barbecue.

Ne pas allumer le barbecue avec le couvercle fermé. Le barbecue et la bouteille de gaz doivent être placés sur une surface plane et ne doivent pas être déplacés pendant le fonctionnement.

- Si la force du vent dépasse 2 m/s, ne pas utiliser le barbecue sans abri.
- Le barbecue est exclusivement destiné à une utilisation en extérieur.
- Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Tenez les jeunes enfants à l'écart.
- Ne déplacez pas le barbecue en marche.
- Après utilisation, fermez l'arrivée de gaz au robinet.
- Toute modification apportée à l'appareil constitue un risque et peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.
- Les pièces rendues inaccessibles par le fabricant ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Ne placez pas la bouteille de gaz sous le barbecue sur la tablette inférieure car vous risqueriez des blessures corporelles ou des dégâts matériels.
- Portez des gants de protection lors de la manipulation d'objets chauds.
- Aucun objet ou obstacle tel que des arbres, des buissons, des toits en surplomb ne doit se trouver au-dessus du barbecue. Le barbecue doit être placé à une distance de 1 m des objets environnants.
- Le barbecue ne doit pas être utilisé à proximité de substances inflammables. (Liquides à base d'essence, diluants et substances solides portant un symbole d'avertissement.
- Fermez le robinet de gaz sur la bouteille après utilisation.
- L'utilisation de l'appareil dans des zones confinées peut être dangereuse et est interdite.

MONTAGE



UTILISATION

Suivez attentivement les instructions pour éviter des blessures graves et des dommages au barbecue.

1. Assemblez le barbecue en suivant scrupuleusement le guide de montage.
2. Branchez le flexible de gaz sur le barbecue. Branchez le détendeur sur le flexible de gaz.
3. Branchez le détendeur sur la bouteille de gaz. Suivez les instructions fournies avec le détendeur.
4. Tournez tous les boutons en position OFF avant de brancher l'alimentation en gaz au barbecue.
5. Utilisez le détendeur conformément aux instructions qui l'accompagnent.

Pour allumer le barbecue



Mise en garde Risque d'incendie

Avant d'allumer le barbecue, vous devez vous familiariser avec tout le manuel. Assurez-vous que le flexible n'est pas tordu, car cela pourrait affecter le débit de gaz. Le flexible ne doit pas être sous tension ni toucher les parties chaudes de l'appareil.

1. Connectez la bouteille de gaz au barbecue conformément aux instructions fournies avec le détendeur.
2. Tournez tous les boutons de commande en position OFF.
3. Ouvrez l'alimentation en gaz de la bouteille ou de la tête du détendeur conformément aux instructions de connexion et d'utilisation du détendeur. Vérifiez l'absence de fuite de gaz entre la bouteille, le régulateur et la soupape à gaz avec du savon et de l'eau. Les fuites se manifestent par des bulles. Si vous détectez une fuite, n'utilisez pas le barbecue. Contactez votre fournisseur de gaz.
4. Pour allumer le brûleur de gauche, maintenez le bouton de commande gauche tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "Full rate" et appuyez sur le bouton d'allumage entre les deux boutons jusqu'à quatre fois de suite. Vous allumerez ainsi le brûleur de gauche. Si rien ne se passe, veuillez répéter ce processus.
5. Si le brûleur ne s'est pas allumé après deux tentatives, fermez le robinet de gaz et attendez 5 minutes avant de reprendre la séquence d'allumage.
6. Si le brûleur ne reste pas allumé, répétez l'étape 4.
7. Lorsque le brûleur est allumé, réglez la puissance en tournant le bouton sur la position HIGH/LOW.
8. Pour allumer le brûleur droit, appuyez sur le bouton droit et maintenez-le tout en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "Full rate", tout en appuyant sur le bouton d'allumage entre les deux chambres jusqu'à quatre fois de suite. Vous allumerez ainsi le brûleur droit. Sinon, répétez ce

processus.

9. Si le brûleur ne s'est pas allumé après deux tentatives, fermez le robinet de gaz et attendez 5 minutes avant de reprendre la séquence d'allumage.
10. Si le brûleur ne reste pas allumé, répétez l'étape 8.
11. Quand le brûleur est allumé, réglez la puissance en tournant le bouton en position HIGH/LOW.
12. Pour éteindre le barbecue, placez le robinet de la bouteille ou le commutateur du régulateur sur "OFF" en suivant les instructions du régulateur et tournez tous les boutons de commande de l'appareil dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position "OFF" lorsque la flamme est éteinte.

Mise en garde Risque de brûlures



Risque de brûlures

Si le brûleur ne s'allume pas, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position OFF. Fermez aussi le robinet de la bouteille de gaz.

Fermez l'alimentation en gaz après utilisation en tournant le bouton en position OFF sur le détendeur ou sur la bouteille de gaz.

Si la flamme s'éteint pendant le fonctionnement, tournez les boutons du barbecue et les vannes du régulateur de pression et de la bouteille de gaz. Attendez 5 minutes avant d'essayer de rallumer l'appareil. Si le problème persiste après l'allumage, contactez votre revendeur ou un professionnel. N'essayez jamais d'allumer le barbecue vous-même, cela pourrait entraîner des blessures graves ou des dommages matériels.

Test d'étanchéité

1. Préparez 100 ml de fluide de détection de fuite en mélangeant un volume d'eau savonneuse avec trois volumes d'eau.
2. Assurez-vous que la soupape à gaz est fermée.
3. Connectez le détendeur à la bouteille de gaz et au flexible de gaz du barbecue à gaz. Assurez-vous que les connexions sont serrées. Puis allumez le gaz.
4. Étalez la solution de savon sur le flexible et tous les points de raccordement. Si des bulles se forment, vous avez une fuite à réparer avant d'utiliser le barbecue.
5. Exécutez à nouveau un test d'étanchéité après avoir réparé la fuite. Après le test, ouvrez le robinet de gaz sur la bouteille de gaz.
6. Si vous ne pouvez pas réparer la fuite, n'insistez pas. Contactez votre revendeur.

Détendeur et flexible de gaz

Utilisez uniquement des détendeurs et flexibles approuvés pour le gaz liquide aux pressions indiquées ci-dessus. La durée de vie du détendeur est estimée à 10 ans. Il est recommandé de changer détendeur dans les 10 ans suivant la date de fabrication. L'utilisation d'un mauvais détendeur ou d'un flexible inadapté est incertaine ; Avant de démarrer le barbecue, vérifiez toujours que vous avez les bons éléments. Le flexible utilisé doit être conforme à la norme applicable au pays d'utilisation. La longueur du flexible ne doit pas dépasser 1,5 mètre. Les flexibles usés ou endommagés

doivent être remplacés. Assurez-vous que le flexible ne soit pas obstrué, plié ou en contact avec une partie du barbecue autre que sa connexion. Remplacez le flexible si les conditions nationales et / ou la validité l'exigent.

Le flexible ne doit être ni tordu ni plié lors du raccordement au détendeur et au barbecue à gaz. Le flexible ne doit jamais toucher le barbecue. Placez la bouteille de gaz à gauche du barbecue, le plus loin possible.

Bouteille de gaz

Le barbecue peut être utilisé avec une bouteille de gaz de 4,5 kg à 15 kg (butane) et de 3,9 à 13 kg et de 3,9 kg à 15 kg (propane). La bouteille de gaz ne doit pas être lâchée ou manipulée brutalement. Si vous n'utilisez pas le barbecue, débranchez-le. Remettez le capuchon de protection sur le barbecue à gaz après l'avoir débranché de l'appareil. Le poids maximum de la bouteille de gaz est de 6,75 kg.

Les bouteilles de gaz doivent être conservées verticalement à l'extérieur et hors de portée des enfants. Les bouteilles de gaz ne doivent pas être stockées à des températures supérieures à 50 °C. Ne stockez pas et ne placez pas les bouteilles à proximité de flammes, de veilleuses ou d'autres sources d'inflammation. Remplacez la bouteille de gaz loin de toute source d'inflammation.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Attention : Risque de brûlure

Tous les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués lorsque le barbecue est refroidi et que l'alimentation en carburant de la bouteille de gaz est coupée.

Nous vous recommandons de faire entretenir ce barbecue à gaz chez votre revendeur local de gaz au moins une fois par an par un technicien qualifié. N'essayez pas de faire vous-même la maintenance de cet appareil.

Nettoyage

Faites fonctionner le barbecue pendant environ 15 minutes après chaque utilisation pour éliminer les restes grillés.

Surfaces externes

Si la surface intérieure du couvercle du barbecue semble avoir la peinture qui s'écaille, il s'agit en fait de la graisse cuite accumulée qui s'est transformée en charbon la couleur qui est cuite lorsque la graisse s'accumule s'est transformée en carbone et qui s'écaille. Nettoyez soigneusement le couvercle avec de l'eau chaude et savonneuse. Rincez à l'eau et laissez sécher complètement. Ne jamais utiliser de nettoyant à four.

Fond du barbecue

Éliminez tous les résidus avec une brosse, un grattoir et/ou un tampon de nettoyage et lavez-les à l'eau savonneuse. Rincez à l'eau et laissez sécher.

Surfaces en plastique

Lavez-les avec un chiffon doux et une solution d'eau chaude savonneuse. Rincez à l'eau. N'utilisez pas de nettoyants abrasifs, de dégraissants ou de nettoyants concentrés pour barbecue sur les pièces en plastique.

Plaque de gril

Utilisez une solution savonneuse douce. Un détergent non abrasif peut être utilisé sur les taches rebelles puis rincé à l'eau.

Récupérateur de graisses

N'ouvrez pas les bacs à graisse lorsque vous utilisez le barbecue. Lors du nettoyage des bacs à graisse, commencez par retirer le récupérateur de graisse, puis le bac à graisse. Vérifiez le niveau des réservoirs de graisse à intervalles réguliers. S'ils sont remplis au 1/3, videz-les.

Après refroidissement, tirez sur la poignée pour retirer le récipient à graisse.

Nettoyage du brûleur

Fermez le gaz avec le bouton de commande et débranchez la bouteille. Retirez la grille de refroidissement. Nettoyez le brûleur avec une brosse douce ou à l'air comprimé. Essuyez avec un chiffon. Nettoyez toutes les connexions encrassées avec un cure-pipe ou un fil rigide (trombone ouvert par exemple).

Vérifiez que le brûleur n'est pas endommagé (fissures ou trous). Si vous constatez des dommages, remplacez-le par un nouveau brûleur. Réinstallez le brûleur, vérifiez que les orifices de la soupape à gaz sont correctement positionnés et fixés à l'entrée du brûleur (tube de Venturi).

Dans certains cas, votre barbecue peut être rallumé par un insecte se glissant dans le tube de venturi ou par une araignée qui tisse sa toile dans le brûleur. Vous pouvez y remédier en insérant un goupillon dans le tube de Venturi et en le poussant dans le brûleur sur toute sa longueur. Si le problème persiste, consultez votre revendeur de gaz.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza 32

Montaggio 33

Utilizzo 34

Pulizia e manutenzione 37

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

KLARSTEIN

Chal-Tec GmbH Wallstraße 16 10179 Berlin
WWW.KLARSTEIN.DE

Designazione del prodotto: Griglia a gas da tavolo
Numero articolo: 10033614
Numero PIN: 0063CN7292

Paese di destinazione	Classe del dispositivo	Tipo di gas e pressione del gas	Dimensioni ugello bruciatore principale Ø	Potenza riscaldante totale (Hs)
BE,CH,CY,CZ,ES,FR,GB,GR,IE,IT,LT,LU,LV,PT,SK,SI	I3+(28-30/37) ☐	Butano (G30) (28-30) mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
		Propano (G31) 37 mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
CY,CZ, DK,EE,FI,HU,LT,NL,NO,SE,SI,SK,RO,HR, TR,BG,LU,MT,IT, IS	I3B/P(30) ☐	Butano (G30)/Propano (G31) e le loro miscele (28-30) mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
AT,CH,DE,SK, LU	I3B/P(50) ☒	Butano (G30)/Propano (G31) e le loro miscele (50) mbar	0,82 mm	3,5 kW 255 g/h
PL	I3B/P(37) ☐	Butano (G30)/Propano (G31) e le loro miscele 37 mbar	0,86 mm	3,5 kW 255 g/h
Solo per uso all'aperto. Leggere il manuale d'uso prima dell'utilizzo. La bombola del gas non deve essere posizionata all'interno della griglia. Avvertimento: alcuni componenti accessibili possono diventare estremamente caldi. Tenere i bambini lontano dal dispositivo.				 0063/19

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti avvertenze di sicurezza. Assicurarsi di montare, posizionare e mantenere correttamente la griglia. Il mancato rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale può causare gravi lesioni o danni materiali.

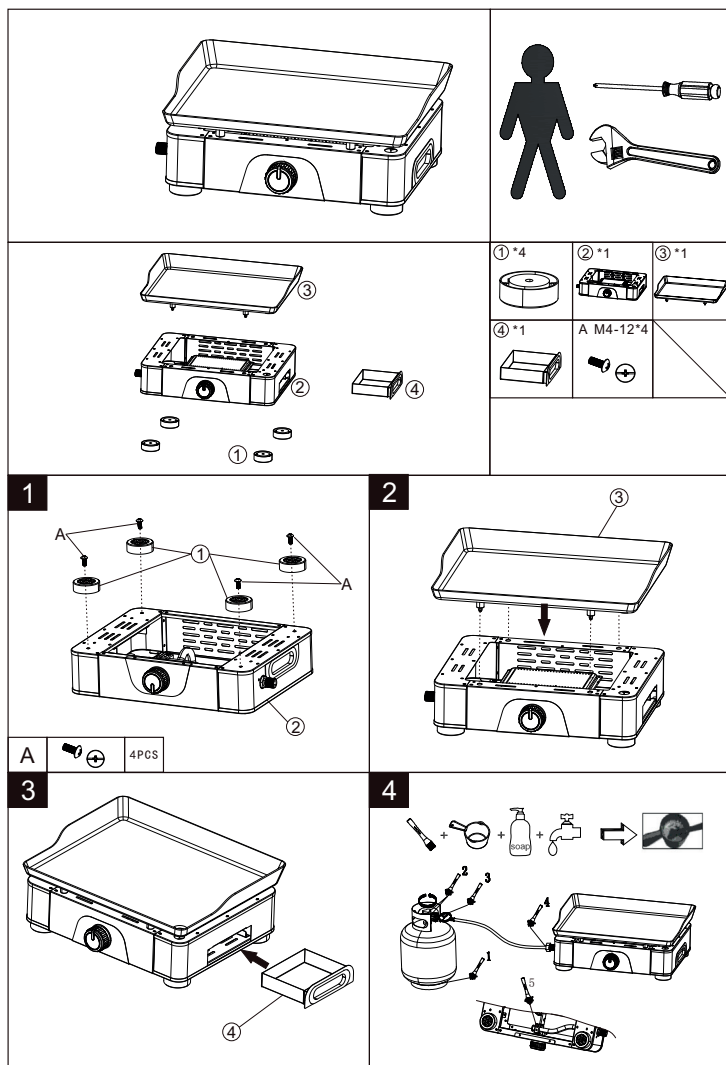
Se si hanno domande riguardo al collegamento e all'utilizzo del dispositivo, rivolgersi al fornitore di gas locale.

Non posizionare la bombola del gas vicino alla griglia. Posizionare la bombola del gas dietro alla griglia sul lato sinistro. La bombola deve essere posizionata il più lontano possibile dalla griglia.

Non accendere la griglia con il coperchio chiuso. La griglia e la bombola del gas devono essere posizionate su una superficie piana e non possono essere spostate mentre sono in funzione.

- Se la velocità del vento supera i 2 m/s, non utilizzare la griglia in un punto esposto al vento.
- La griglia è progettata esclusivamente per utilizzo all'aperto.
- Alcuni componenti accessibili possono diventare estremamente caldi. Tenere lontano i bambini.
- Non spostare la griglia mentre è in funzione.
- Chiudere il rubinetto del gas dopo l'utilizzo.
- Qualunque tipo di modifica al dispositivo rappresenta un pericolo e può causare lesioni o danni materiali.
- I componenti resi inaccessibili dal produttore non devono essere modificati dall'utente.
- Non modificare il dispositivo.
- Non posizionare la bombola del gas sotto alla griglia sul ripiano inferiore del tavolo della griglia, in quanto possono risultare lesioni o danni materiali.
- Quando si utilizza la griglia, indossare guanti termoresistenti.
- Sopra alla griglia non devono esserci oggetti come alberi, cespugli, tettoie. La griglia deve trovarsi a 1 m di distanza dagli oggetti circostanti.
- La griglia non deve essere utilizzata vicino a sostanze infiammabili (liquidi a base di benzina, solventi e materiali solidi che presentano un simbolo di avvertimento).
- Chiudere il rubinetto del gas della bombola dopo l'utilizzo.
- L'utilizzo del dispositivo al chiuso è pericolo e proibito.

MONTAGGIO



UTILIZZO

Seguire con attenzione le indicazioni del manuale per evitare serie lesioni a persone e danni alla griglia.

1. Assemblare la griglia seguendo attentamente le istruzioni.
2. Collegare il tubo del gas alla griglia. Collegare il regolatore di pressione al tubo.
3. Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas. Seguire le istruzioni allegate al regolatore di pressione.
4. Posizionare tutti i tasti su OFF prima di collegare il gas alla griglia.
5. Utilizzare il regolatore di pressione in accordo con le indicazioni del relativo manuale.

Accendere la griglia



Avvertimento Pericolo d'incendio

Prima di accendere la griglia, è necessario prendere confidenza con l'intero manuale d'uso. Assicurarsi che il tubo non sia piegato, altrimenti viene ostacolato il flusso di gas. Il tubo non deve trovarsi sotto tensione o toccare componenti bollenti del dispositivo.

1. Collegare la bombola del gas alla griglia, rispettando le istruzioni relative al regolatore di pressione incluse in consegna.
2. Ruotare tutte le manopole di controllo su OFF.
3. Attivare il flusso di gas sulla bombola o sulla manopola di regolazione in accordo con le istruzioni di collegamento e utilizzo del regolatore. Controllare con una soluzione di acqua e sapone se ci sono perdite di gas tra bombola, regolatore e valvola del gas. La formazione di bolle in determinati punti indica una perdita. Se si nota una perdita, non utilizzare la griglia e rivolgersi al fornitore di gas.
4. Per accendere il bruciatore di sinistra, premere la manopola di controllo sinistra e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario in posizione "Full rate" e premendo rapidamente fino a quattro volte il tasto d'ignizione che si trova tra le due manopole. In questo modo si accende il bruciatore di sinistra. Se non si accende, ripetere il procedimento.
5. Se dopo due tentativi il bruciatore non si accende, chiudere il rubinetto del gas e attendere 5 minuti prima di provare nuovamente.
6. Se il bruciatore non resta acceso, ripetere il 4° passaggio.
7. Quando il bruciatore è acceso, regolare la potenza ruotando la manopola su HIGH/LOW.
8. Per accendere il bruciatore destro, premere la manopola di controllo destra e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario in posizione "Full rate" e premendo rapidamente fino a quattro volte il tasto d'ignizione che si trova tra

le due manopole. In questo modo si accende il bruciatore di sinistra. Se non si accende, ripetere il procedimento.

9. Se dopo due tentativi il bruciatore non si accende, chiudere il rubinetto del gas e attendere 5 minuti prima di provare nuovamente.
10. Se il bruciatore non resta acceso, ripetere l'8° passaggio.
11. Quando il bruciatore è acceso, regolare la potenza ruotando la manopola su HIGH/LOW.
12. Per spegnere la griglia, posizionare la valvola della bombola o il regolatore su OFF seguendo le istruzioni del regolatore e ruotando tutte le manopole del dispositivo su OFF quando la fiamma si è spenta.

Avvertimento Pericolo di ustione



Se il bruciatore non si accende, ruotare la manopola in senso antiorario su OFF. Chiudere anche la valvola sulla bombola del gas.

Chiudere sempre l'afflusso di gas dopo ogni utilizzo, posizionando su OFF la manopola sul regolatore di pressione o sulla bombola del gas.

Se la fiamma si spegne durante l'utilizzo, ruotare le manopole sulla griglia e le valvole su regolatore di pressione e bombola del gas in posizione OFF. Attendere 5 minuti prima di provare a riaccendere il dispositivo. Se il problema persiste dopo l'accensione, rivolgersi al rivenditore o a un'azienda specializzata. Non cercare mai di accendere autonomamente la griglia, in quanto possono risultare gravi lesioni a persone o danni materiali.

Verificare la tenuta

1. Preparare 100 ml di soluzione per il controllo di eventuali perdite, mescolando una parte di sapone con tre parti d'acqua.
2. Assicurarsi che la valvola del gas sia chiusa.
3. Collegare il regolatore di pressione alla bombola del gas e al tubo del gas della griglia. Assicurarsi che il collegamento sia ben saldo. Aprire il gas.
4. Cospargere la soluzione saponosa sul tubo e sui connettori. Se si formano bolle, è presente una perdita che deve essere riparata prima dell'utilizzo.
5. Dopo aver riparato il foro, ripetere la verifica. Dopo la verifica, chiudere il rubinetto del gas sulla bombola.
6. Se non è possibile riparare la perdita in modo autonomo, rivolgersi al fornitore di gas.

Regolatore di pressione e tubo del gas

Utilizzare solo regolatori di pressione e tubi approvati per gas liquidi con i livelli di pressione indicati in precedenza. La vita utile del regolatore di pressioni è di circa 10 anni. Si consiglia di sostituire il regolatore entro 10 anni dalla data di produzione. L'utilizzo di regolatori o tubi sbagliati è pericoloso. Prima della messa in funzione, assicurarsi di aver utilizzato gli accessori corretti.

Il tubo utilizzato deve essere conforme alle norme del Paese in cui viene utilizzato. La lunghezza massima del tubo è di 1,5 metri. Tubi usurati o danneggiati devono essere sostituiti. Assicurarsi che il tubo non sia otturato, piegato e che non entri in contatto con parti del dispositivo diverse dal connettore. Sostituire il tubo in base alle normative nazionali e/o in base alla validità.

Il tubo del gas non deve essere piegato o arrotolato quando lo si collega al regolatore di pressione e alla griglia. Il tubo non deve toccare la griglia in alcun punto. Posizionare la bombola alla sinistra della griglia e alla massima distanza possibile.

Bombola del peso

La griglia può essere utilizzata con una bombola del peso di 4,5 kg- 15 kg (butano) e 3,9 kg- 13 kg e 3,9 kg – 15 kg (propano). La bombola non deve essere fatta cadere o maneggiata senza cura. Quando non si utilizza la griglia, scollegare la bombola. Posizionare il tappo protettivo sulla bombola a gas dopo averla scollegata dalla griglia. Il peso massimo della bombola del gas è di 6,75 kg.

Le bombole del gas devono essere conservate in posizione verticale, all'aperto e fuori dalla portata dei bambini. Le bombole del gas non devono essere conservate a temperature superiori ai 50 °C. Non conservare le bombole del gas nelle vicinanze di fiamme, fiamme pilota, altre fonti d'ignizione o in aree in cui si fuma. La bombola del gas deve essere sostituita lontano da fonti d'ignizione.

PULIZA E MANUTENZIONE



Attenzione: Pericolo d'ustione

Tutte le opere di pulizia e manutenzione devono essere realizzate quando la griglia è fredda e il rubinetto sulla bombola del gas è chiuso.

Consigliamo di fare eseguire la manutenzione sulla griglia a gas almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato del fornitore di gas locale. Non cercare di eseguire la manutenzione in modo autonomo.

Pulizia

Se si lascia accesa la fiamma della griglia accesa per 15 minuti dopo ogni utilizzo, i resti di pietanze vengono ridotti al minimo.

Superfici esterne

Quando la superficie interna del coperchio appare come vernice pelabile, il colore cotto durante la decomposizione del grasso si è trasformato in carbone e si sbriciola. Pulire a fondo con una soluzione saponosa potente e bollente. Sciacquare con acqua e lasciare asciugare completamente. Non utilizzare mai detersivi per forni.

Fondo

Rimuovere i residui con una spazzola, un raschietto e/o un pad per la pulizia e lavare con una soluzione saponosa. Sciacquare con acqua e lasciare asciugare.

Superfici in plastica

Lavare con un panno morbido e una soluzione saponosa bollente. Sciacquare con acqua. Non utilizzare detersivi abrasivi, sgrassanti o un detersivo per griglie concentrato sui componenti in plastica.

Piastra

Utilizzare una soluzione saponosa delicata. In caso di sporco ostinato, è possibile utilizzare un detersivo non abrasivo. Procedere poi al risciacquo.

Contenitore di raccolta del grasso

Non aprire il contenitore del grasso mentre si utilizza la griglia. Quando si pulisce il contenitore del grasso, togliere prima la vaschetta e poi la ciotola di raccolta. Controllare a intervalli regolari il livello di riempimento del contenitore del grasso. Quando è pieno per 1/3, procedere a svuotarlo. Dopo il raffreddamento, tirare dalla maniglia per estrarre il contenitore del grasso.

Pulire il bruciatore

Chiudere il gas dalla manopola di controllo e scollegare la bombola. Rimuovere la griglia di raffreddamento. Pulire il bruciatore con una spazzola morbida o con aria compressa. Passare un panno. Pulire tutti i collegamenti otturati con uno scovolino o con un fil di ferro (ad es. una graffetta aperta).

Controllare se il bruciatore è danneggiato (crepe o fori). Se si notano danneggiamenti, sostituirlo con un nuovo bruciatore. Installare nuovamente il bruciatore e controllare se le aperture della valvola del gas sono posizionate correttamente e se sono fissate all'interno del punto di ingresso del bruciatore (tubo di Venturi).

In alcuni casi la griglia si spegne a causa di un insetto che entra nel tubo di Venturi o di un ragno che fa la sua tela nel bruciatore. Questo problema può essere risolto inserendo una spazzola per bottiglie nel tubo di Venturi e spingendola nel bruciatore. Se il problema persiste, consultare il fornitore di gas.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar daños posibles. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la versión más actual de la guía del usuario y más información sobre el producto.



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad 41

Instalación 42

Utilización 43

Limpieza y cuidado 46

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

KLARSTEIN Chal-Tec GmbH Wallstraße 16 10179 Berlin WWW.KLARSTEIN.DE		Nombre del producto: Parrilla de humo de gas con puerta de vidrio Número del artículo: 10033614 Número-PIN: 0063CN7292		
País de destino	Clase de dispositivo	Tipo de gas y presión	Tamaño de la boquilla del quemador principal Ø	Potencia calorífica total
BE,CH,CY,CZ,ES, FR,GB,GR,IE,IT,LT, LU,LV,PT,SK,SI	I3+(28-30/37) ☐	Butano (G30) (28-30) mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
		Propano (G31) 37 mbar	0,93 mm	3,5 kW 255 g/h
CY,CZ, DK,EE,FI,HU, LT,NL,NO,SE,SI,SK, RO,HR, TR,BG,LU,MT, IT, IS	I3B/P(30) ☐	Butano (G30)/ Propano (G31) y su mezcla gaseosa 28 – 30 mbar	0,93mm	3,5 kW 255 g/h
AT,CH,DE,SK, LU	I3B/P(50) ☒	Butano (G30)/Propane(G31) y su mezcla gaseosa 50 mbar	0,82 mm	3,5 kW 255 g/h
PL	I3B/P(37) ☐	Butano (G30)/ Propano (G31)) y su mezcla gaseosa 37 mbar	0,86 mm	3,5 kW 255 g/h
Solo para uso en exterior. Lea el manual de instrucciones antes de utilizarlo. La botella de gas no debe colocarse en la parrilla. Advertencia: Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga alejados a los niños pequeños.				CE0063/19



INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad. Asegúrese de que la parrilla esté debidamente montada, colocada y mantenida. Si no se siguen estas instrucciones, se pueden producir lesiones físicas graves o daños materiales.

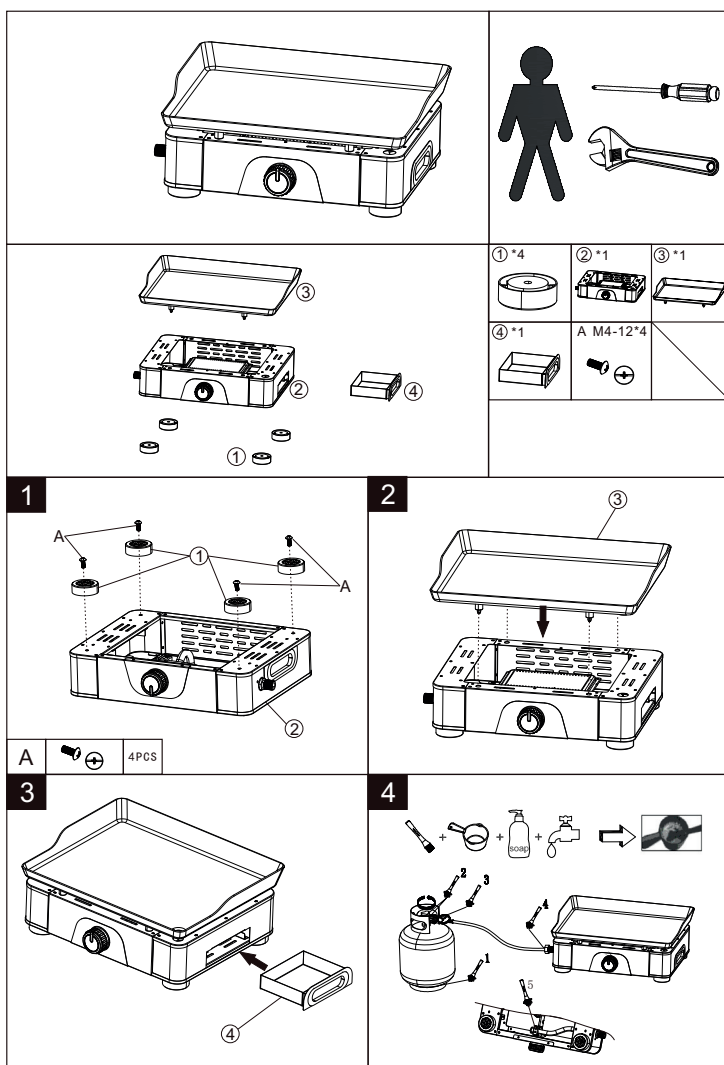
Si tiene alguna pregunta sobre la conexión o el funcionamiento, póngase en contacto con su proveedor local de gas.

No coloque el cilindro de gas junto a la parrilla. Coloque el cilindro de gas en la parte posterior izquierda de la parrilla. La botella de gas debe colocarse lo más lejos posible de la parrilla.

No encienda la parrilla con la tapa cerrada. La parrilla y el cilindro de gas deben ser colocados sobre una superficie plana y no deben ser movidos durante la operación.

- Si la velocidad del viento es superior a 2 m/s, no utilice la parrilla contra el viento.
- La parrilla está diseñada para uso exclusivo en exteriores.
- Las partes accesibles pueden calentarse mucho. Mantenga alejados a los niños pequeños.
- No mueva la parrilla durante su uso.
- Cierre el suministro de gas en el grifo de gas después de su uso.
- Cualquier cambio en el aparato es peligroso y puede causar lesiones personales o daños materiales.
- Las partes inaccesibles por el fabricante no deben ser modificadas por el usuario.
- No modifique el aparato.
- No coloque el cilindro de gas debajo de la parrilla en el estante inferior de la mesa de la parrilla, ya que esto podría ocasionar lesiones personales o daños materiales.
- Use guantes protectores cuando maneje objetos calientes.
- No debe haber ningún objeto por encima de la parrilla, como árboles, arbustos o techos colgantes. La parrilla debe colocarse a una distancia de 1 m de los objetos circundantes.
- La parrilla no debe ser usada cerca de materiales inflamables (líquidos, diluyentes y sustancias sólidas a base de gasolina que lleven un símbolo de advertencia).
- Cierre el grifo de gas del cilindro de gas después del uso.
- El uso del aparato en áreas cerradas puede ser peligroso y está prohibido.

INSTALACIÓN



UTILIZACIÓN

Siga las instrucciones cuidadosamente para evitar lesiones personales graves y daños a la parrilla.

1. Monte la parrilla según las instrucciones de montaje.
2. Conecte la manguera de gas a la parrilla. Conecte el regulador de presión a la manguera.
3. Conecte el regulador de presión a la botella de gas. Siga las instrucciones suministradas con el regulador de presión.
4. Gire todas las perillas a la posición «OFF» antes de conectar el suministro de gas a la parrilla.
5. Utilice el regulador de presión de acuerdo con las instrucciones correspondientes.

Encender la parrilla



Warning Riesgo de incendio

Antes de encender la parrilla, debe familiarizarse con el entero manual de instrucciones. Asegúrese de que la manguera no esté torcida, ya que esto podría afectar al flujo de gas. La manguera no debe estar bajo tensión ni tocar las partes calientes del aparato.

1. Conecte el cilindro de gas a la parrilla de acuerdo con las instrucciones suministradas con el regulador de presión.
2. Gire todas las perillas de control a la posición «OFF».
3. Conecte el suministro de gas en el cilindro o en la cabeza del regulador según las instrucciones de conexión y funcionamiento del regulador. Utilice agua jabonosa para comprobar si hay fugas de gas entre el cilindro y el regulador y la válvula de gas. Cualquier fuga aparecerá como burbujas en el área de la fuga. Si se encuentra una fuga, no use la parrilla. Póngase en contacto con su proveedor de gas.
4. Para iluminar el quemador izquierdo, pulse y mantenga pulsado el botón de control izquierdo mientras lo gira en sentido contrario a las agujas del reloj a la posición «Full rate» y pulse el botón de encendido situado entre los dos botones hasta cuatro veces en rápida sucesión. Esto encenderá el quemador izquierdo. Si no pasa nada, por favor, repita este procedimiento.
5. Si el quemador no se enciende después de dos intentos, cierre el grifo del gas y espere 5 minutos antes de intentar la secuencia de ignición de nuevo.
6. Si el quemador no permanece encendido, repita el paso 4.
7. Cuando el quemador esté encendido, ajuste la calefacción girando la perilla a la posición «HIGH/LOW».
8. Para encender el quemador derecho, pulse y mantenga pulsado el botón de control derecho mientras lo gira en sentido contrario a las agujas del reloj a la

posición «Full rate» mientras pulsa el botón de encendido entre las dos cámaras hasta cuatro veces en sucesión rápida. Esto encenderá el quemador derecho. Si no es así, repita este procedimiento.

9. Si el quemador no se ha encendido después de dos intentos, cierre el grifo del gas y espere 5 minutos antes de volver a intentar la secuencia de encendido.
10. Si el quemador no permanece encendido, repita el paso 8.
11. Cuando el quemador esté encendido, ajuste la calefacción girando la perilla a la posición «HIGH/LOW».
12. Para apagar la parrilla, gire la válvula del cilindro o el interruptor del regulador a la posición «OFF» siguiendo las instrucciones del regulador y girando todas las perillas de control del aparato en el sentido de las agujas del reloj a la posición «OFF» cuando se apague la llama.



Advertencia Riesgo de quemaduras

Si el quemador no se enciende, gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj a la posición OFF. También cierre la válvula del cilindro de gas.

Después del uso, desconecte el suministro de gas girando el mando del regulador de presión o del cilindro de gas a la posición OFF. Si la llama se apaga durante el funcionamiento, cierre las perillas giratorias de la parrilla y las válvulas del regulador de presión y del cilindro de gas. Espere 5 minutos hasta que intente reiniciar el aparato. Si el problema persiste después del encendido, póngase en contacto con su distribuidor o con un distribuidor especializado. Nunca intente encender la parrilla usted mismo, ya que esto puede ocasionar lesiones personales graves o daños materiales.

Prueba de fugas

1. Prepare 100 ml de líquido de prueba de fugas para la detección de fugas mezclando una parte de líquido lavavajillas con tres partes de agua.
2. Asegúrese de que la válvula de gas esté cerrada.
3. Conecte el regulador de presión al cilindro de gas y a la manguera de gas de la parrilla de gas y asegúrese de que las conexiones estén bien apretadas. Entonces abra el gas.
4. Distribuya la solución jabonosa en la manguera y en todas las conexiones. Si se forman burbujas, usted tiene una fuga que debe ser reparada antes de usar la parrilla.
5. Después de retirar el orificio, realice otra prueba de fugas. Después de la prueba, cierre el grifo de gas en el cilindro de gas.
6. Si la fuga no se puede reparar, deje de intentar repararla usted mismo. Póngase en contacto con su distribuidor de gas.

Reguladores de presión y manguera de gas

Use sólo reguladores de presión y mangueras aprobadas para gas licuado a las presiones mencionadas anteriormente. La esperanza de vida del regulador se estima en

10 años. Se recomienda que el regulador se sustituya en un plazo de 10 años a partir de la fecha de fabricación.

Usar el regulador o la manguera equivocada no es seguro; siempre verifique que tiene los elementos correctos antes de usar la parrilla.

La manguera utilizada debe cumplir con la norma aplicable en el país de uso.

La longitud de la manguera no debe ser superior a 1,5 metros. Las mangueras desgastadas o dañadas deben ser reemplazadas. Asegúrese de que la manguera no esté obstruida, doblada o en contacto con ninguna otra parte de la parrilla que no sea la conexión. Cambie la manguera cuando las condiciones nacionales lo requieran y/o dependiendo de su validez.

La manguera de gas no debe estar torcida o retorcida cuando se conecta al regulador de presión y a la parrilla de gas. La manguera no debe tocar la parrilla en ningún punto. Coloque la parrilla de gas a la izquierda de la parrilla con la mayor distancia posible.

Botella de gas

La parrilla se puede utilizar con una botella de gas de 4,5 kg-15 kg (butano) y 3,9-13 kg y 3,9 kg-15 kg (propano). La botella de gas no debe caerse ni ser manipulada con brusquedad. Si la parrilla no está en uso, debe ser separada del gas. Vuelva a colocar la tapa protectora de la parrilla de gas después de desconectarla del aparato. El peso máximo de la botella de gas es de 6,75 kg.

Las botellas de gas deben almacenarse en el exterior en posición vertical, fuera del alcance de los niños. Las botellas de gas no deben almacenarse a temperaturas superiores a 50 °C. No guarde las botellas de gas cerca de llamas, llamas piloto u otras fuentes de ignición o donde se fume. El cilindro de gas debe ser reemplazado lejos de las fuentes de ignición.

LIMPIEZA Y CUIDADO



Cuidado: Riesgo de quemaduras

Todos los trabajos de limpieza y mantenimiento deben ser realizados cuando la parrilla está fría y el suministro de combustible al cilindro de gas está desconectado.

Recomendamos que esta parrilla de gas sea revisada al menos una vez al año por su distribuidor local de gas o por un técnico calificado. No intente reparar este aparato usted mismo.

Limpieza del aparato

Si quema la parrilla durante aproximadamente 15 minutos después de cada uso, reducirá al mínimo la cantidad de sobras.

Superficies exteriores

Si la superficie interior de la tapa de la parrilla parece un barniz pelable, el color que se hornea durante la acumulación de grasa se convierte en carbono y se despegue. Limpie a fondo con agua jabonosa caliente y fuerte. Enjuague con agua y deje secar completamente. Nunca use limpiador de horno.

Base de la parrilla

Elimine los residuos con un cepillo, un raspador y/o una esponja limpiadora y lávelos con agua jabonosa. Enjuague con agua y deje secar.

Superficies de plástico

Lave con un paño suave y una solución jabonosa caliente. Enjuague con agua. No utilice productos de limpieza abrasivos, desengrasantes ni limpiadores concentrados para parrillas en las piezas de plástico.

Placa de parrilla

Use una solución suave de agua jabonosa. El limpiador abrasivo no abrasivo se puede utilizar en manchas difíciles y luego ser enjuagado con agua.

Contenedor de grasa

No abra los recipientes de grasa mientras use la parrilla. Cuando limpie los recipientes de grasa, primero retire el recipiente de grasa y luego la bandeja de goteo de grasa. Compruebe el nivel de los depósitos de grasa a intervalos regulares. Si está 1/3 lleno, vacíelo. Después de enfriarse, tire de la manija para retirar el depósito de grasa.

Limpieza del quemador

Desconecte el gas en el botón de control y desconecte la botella. Retire la rejilla de enfriamiento. Limpie el quemador con un cepillo suave o aire comprimido. Limpie con un paño. Limpie todas las conexiones obstruidas con un limpiador de tuberías o un cable rígido (por ejemplo, un clip abierto).

Compruebe si el quemador está dañado (grietas u orificios). Si se encuentran daños, reemplácelos con un quemador nuevo. Vuelva a instalar el quemador, compruebe que las aberturas de la válvula de gas están correctamente colocadas y fijadas dentro de la entrada del quemador (tubo venturi).

En algunos casos, su parrilla será reencendida por un insecto que se arrastra dentro del tubo venturi o por una araña que gira su tela en el quemador. Esto se puede corregir insertando un cepillo para botellas a través del tubo venturi y deslizándolo a lo largo del quemador dentro del quemador. Si la condición persiste, por favor contacte a su distribuidor de gas.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.



KLARSTEIN